

Dla użytkownika

Instrukcja obsługi



ecoTEC plus

Wiszący gazowy kocioł kondensacyjny

PL

Wydawca / producent

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



Pojemność

1	Bezpieczeństwo	3	B	Rozpoznawanie i usuwanie usterek.....	16
1.1	Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami	3	C	Skrócona instrukcja obsługi	17
1.2	Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	3		Indeks	18
1.3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	5			
1.4	Znak CE.....	5			
2	Wskazówki dotyczące dokumentacji.....	6			
2.1	Przestrzeganie dokumentów dodatkowych	6			
2.2	Przechowywanie dokumentów	6			
2.3	Zakres stosowalności instrukcji	6			
3	Opis produktu.....	6			
3.1	Numer seryjny.....	6			
3.2	Budowa produktu.....	6			
3.3	Otwieranie osłony przedniej	6			
3.4	Przegląd elementów obsługowych	6			
3.5	Cyfrowy system informacji i analizy (DIA)	7			
4	Obsługa.....	7			
4.1	Zasada obsługi	7			
4.2	Ekran podstawowy.....	8			
4.3	Poziomy obsługi.....	8			
5	Eksploatacja.....	8			
5.1	Wymagania dotyczące miejsca instalacji	8			
5.2	Uruchamianie produktu	9			
5.3	Ustawianie temperatury zasilania instalacji grzewczej.....	10			
5.4	Ustawianie przygotowania ciepłej wody użytkowej	10			
5.5	Wyłączanie funkcji produktu	11			
5.6	Ochrona instalacji grzewczej przed mrozem	11			
5.7	Odczyt komunikatów o przeglądach	12			
6	Usuwanie usterek	12			
6.1	Odczyt komunikatów usterek.....	12			
6.2	Rozpoznawanie i usuwanie usterek	12			
6.3	Usuwanie usterki zapłonu.....	12			
7	Funkcje dodatkowe	12			
7.1	Funkcje w menu.....	12			
7.2	Ustawianie języka	13			
8	Pielęgnacja i konserwacja.....	13			
8.1	Konserwacja	13			
8.2	Pielęgnacja produktu	13			
8.3	Sprawdzanie przewodu odpływowego kondensatu i syfonu odpływowego	13			
9	Wyłączenie z eksploatacji	13			
9.1	Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji	13			
10	Recykling i utylizacja	13			
11	Gwarancja i serwis	14			
11.1	Gwarancja.....	14			
11.2	Serwis techniczny	14			
	Załącznik	15			
A	Przegląd struktury menu	15			

1 Bezpieczeństwo

1.1 Ostrzeżenia związane z wykonywanymi czynnościami

Klasyfikacja ostrzeżeń dotyczących wykonywanych czynności

Ostrzeżenia dotyczące czynności są opatrzone następującymi znakami ostrzegawczymi i słowami ostrzegawczymi w zależności od wagi potencjalnego niebezpieczeństwa:

Znaki ostrzegawcze i słowa ostrzegawcze



Niebezpieczeństwo!

Bezpośrednie niebezpieczeństwo dla życia lub niebezpieczeństwo poważnych obrażeń ciała



Niebezpieczeństwo!

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym



Ostrzeżenie!

Niebezpieczeństwo odniesienia lekkich obrażeń ciała



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych lub zanieczyszczenia środowiska naturalnego

1.2 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

1.2.1 Instalacja tylko przez instalatora

Instalacja, przeglądy, konserwacja i naprawa produktu oraz korekta ustawień gazu są czynnościami zastrzeżonymi dla instalatorów.

1.2.2 Niebezpieczeństwo związane z niewłaściwą obsługą

Niefachowa obsługa może spowodować powstawanie nieprzewidywalnych, niebezpiecznych sytuacji.

- ▶ Starannie przeczytać niniejszą instrukcję.
- ▶ Podczas wszystkich czynności wykonywanych przy produkcie, przestrzegać ogólnych wskazówek bezpieczeństwa oraz ostrzeżeń.
- ▶ Podczas pracy z produktem przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów.

1.2.3 Zagrożenie życia wskutek ulatniania się gazu

W przypadku zapachu gazu w budynkach:

- ▶ Natychmiast opuścić pomieszczenia, w których wyczuwalny jest zapach gazu.
- ▶ Jeżeli jest to możliwe, otworzyć szeroko drzwi i okna i wytworzyć przeciąg.
- ▶ Nie używać otwartego płomienia (np. zapalniczek, zapalek).
- ▶ Nie palić.
- ▶ Nie używać przełączników elektrycznych, gniazdek elektrycznych, dzwonków, telefonów ani innych urządzeń telekomunikacyjnych w budynku.
- ▶ Zamknąć zawór odcinający przy liczniku gazu lub zawór główny.
- ▶ Jeżeli jest to możliwe, zamknąć zawór odcinający gazu przy produkcie.
- ▶ Ostrzec mieszkańców krzykiem lub stukaniem.
- ▶ Niezwłocznie opuścić budynek i uniemożliwić dostęp osobom trzecim.
- ▶ Spoza budynku wezwać policję i straż pożarną.
- ▶ Powiadomić pogotowie gazownicze korzystając z telefonu znajdującego się poza budynkiem.

1.2.4 Zagrożenie życia wskutek zablokowanych lub nieszczelnych kanałów spalinowych

Błędy w instalacji, uszkodzenia, manipulacje, niedopuszczalne miejsca ustawienia itp. mogą spowodować ulatnianie się spalin i zatrucia.

- ▶ Nie dokonywać jakichkolwiek zmian w całym układzie spalinowym.

W przypadku zapachu spalin w budynkach:

- ▶ Otworzyć szeroko wszystkie dostępne drzwi i okna i zapewnić przeciąg.
- ▶ Wyłączyć produkt.
- ▶ Powiadomić specjalistyczny zakład.

1.2.5 Zagrożenie życia w wyniku wydostających się spalin

Jeżeli produkt działa z pustym syfonem kondensatu, spaliny mogą wydostawać się do kotłowni.

- ▶ Zadbać, aby syfon kondensatu był stale napełniony podczas eksploatacji produktu.



1.2.6 Zagrożenie życia podczas pracy z wymontowaną pokrywą przednią

W przypadku nieszczelności produktu, mogą wydostawać się spaliny powodujące zatrucia.

- ▶ Eksploatować produkt wyłącznie z zamkniętą pokrywą przednią.

1.2.7 Zagrożenie życia spowodowane substancjami wybuchowymi i łatwopalnymi

- ▶ Nie stosować ani nie przechowywać substancji wybuchowych lub łatwopalnych (np. benzyny, papieru, farb) w kotłowni, w której zamontowany jest produkt.

1.2.8 Zagrożenie życia wskutek braku urządzeń zabezpieczających

Brak urządzeń zabezpieczających (np. zaworu bezpieczeństwa, naczynia przeponowego) może spowodować oparzenia zagrażające życiu oraz inne obrażenia, np. wskutek wybuchu.

- ▶ Poprosić instalatora o objaśnienie działania oraz położenia urządzeń zabezpieczających.

1.2.9 Niebezpieczeństwo oparzenia gorącą wodą użytkową

W miejscach poboru ciepłej wody użytkowej, przy temperaturach ciepłej wody użytkowej przekraczających 60 °C istnieje niebezpieczeństwo oparzenia. Małe dzieci lub osoby starsze mogą być zagrożone nawet przy niższych temperaturach.

- ▶ Dobrać temperaturę bezpieczną dla wszystkich domowników.

1.2.10 Ryzyko strat materialnych wskutek osadzania się kamienia w wyniku zbyt wysokiej temperatury wody

Warunki: VCW

W produktach przygotowujących ciepłą wodę, przy twardości wody powyżej 3,57 mol/m³ istnieje niebezpieczeństwo osadzania się kamienia.

- ▶ Ustawić temperaturę wody na maks. 50 °C.

1.2.11 Zagrożenie życia wskutek wprowadzenia zmian w produkcji lub jego otoczeniu

W przypadku wprowadzenia zmian w otoczeniu produktu, mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich lub zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

- ▶ Pod żadnym pozorem nie dezaktywować urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Nie manipulować przy urządzeniach zabezpieczających.
- ▶ Nie niszczyć elementów ani nie usuwać z nich plomb. Tylko autoryzowany instalator i serwis mogą modyfikować zaplombowane części.
- ▶ Nie wprowadzać żadnych zmian:
 - przy produkcji
 - przy przewodach doprowadzających gaz, powietrze do spalania, wodę i prąd
 - przy całym układzie spalinowym
 - przy całym układzie odprowadzania kondensatu
 - przy zaworze bezpieczeństwa
 - przy przewodach odpływowych
 - przy częściach budynków, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo eksploatacji produktu

1.2.12 Ryzyko strat materialnych wskutek mrozu

- ▶ Należy zadbać, aby instalacja grzewcza na wypadek mrozu zawsze była włączona i aby była zapewniona odpowiednia temperatura we wszystkich pomieszczeniach.
- ▶ Jeżeli nie można zagwarantować prawidłowej eksploatacji, należy zlecić instalatorowi opróżnienie instalacji grzewczej.

1.2.13 Ryzyko uszkodzenia spowodowanego korozją wskutek nieodpowiedniego powietrza do spalania oraz powietrza w pomieszczeniu.

Aerozole, rozpuszczalniki, środki czyszczące zawierające chlor, farby, kleje, związki amoniaku, pyły itp. mogą w przypadku niekorzystnych warunków spowodować korozję produktu oraz układu powietrzno-spalinowego.





- ▶ Należy zadbać, aby powietrze do spalania nie zawierało fluoru, chloru, siarki, pyłu itp.
- ▶ Zadbać, aby w miejscu ustawienia nie były przechowywane żadne substancje chemiczne.

1.2.14 Niebezpieczeństwo obrażeń ciała i ryzyko strat materialnych wskutek niefachowej lub nieterminowej konserwacji i naprawy!

- ▶ Nigdy nie przeprowadzać samodzielnie prac konserwacyjnych lub napraw przy produkcie.
- ▶ Zlecić instalatorowi usunięcie usterek i uszkodzeń.
- ▶ Przestrzegać przepisowych cykli konserwacji.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W przypadku niefachowego lub niezgodnego z przeznaczeniem zastosowania produktu, mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich lub zakłócenia działania produktu i inne szkody materialne.

Ten produkt nie może być obsługiwany przez osoby o ograniczonych predyspozycjach fizycznych, zmysłowych i czuciowych (w tym dzieci) ani przez osoby niedysponujące wystarczającym doświadczeniem lub wiedzą, chyba że pozostają one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo, lub otrzymały od niej wskazówki, jak korzystać z produktu.

Należy zadbać, aby dzieci nie bawiły się produktem.

Produkt jest urządzeniem grzewczym przeznaczonym do zamkniętych instalacji centralnego ogrzewania oraz przygotowywania ciepłej wody.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje:

- przestrzeganie dołączonych instrukcji eksploatacji, instalacji i konserwacji produktu oraz wszystkich innych podzespołów układu
- przestrzeganie wszystkich warunków przeglądów i konserwacji wyszczególnionych w instrukcjach.

Zastosowanie inne od opisanego w niniejszej instrukcji lub wykraczające poza opisany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem.

Niezgodne z przeznaczeniem jest również każde bezpośrednie zastosowanie w celach komercyjnych lub przemysłowych.

Zastosowanie produktu w pojazdach, np. przyczepach lub samochodach kempingowych, jest niezgodne z przeznaczeniem.

Za pojazdy nie są uznawane obiekty zainstalowane w sposób trwały w określonym miejscu i niewyposażone w koła (tzw. montaż stacjonarny).

1.4 Znak CE



Znak CE dokumentuje, że produkt zgodne z tabliczką znamionową spełniają podstawowe wymagania właściwych dyrektyw.

Deklaracja zgodności jest dostępna do wglądu u producenta.

2 Wskazówki dotyczące dokumentacji

2.1 Przestrzeganie dokumentów dodatkowych

- ▶ Bezwzględnie przestrzegać wszystkich instrukcji obsługi dołączonych do podzespołów układu.

2.2 Przechowywanie dokumentów

- ▶ Zachować niniejszą instrukcję oraz wszystkie dokumenty dodatkowe do późniejszego wykorzystania.

2.3 Zakres stosowalności instrukcji

Niniejsza instrukcja jest przeznaczona wyłącznie dla następujących urządzeń grzewczych, zwanych poniżej „produktem”:

Typy i numery katalogowe ecoTEC plus

VC PL 146/5-5	0010011711
VC PL 206/5-5	0010011712
VC PL 246/5-5	0010011713
VC PL 306/5-5	0010011714
VC PL 376/5-5	0010011715
VCW PL 296/5-5	0010011716
VCW PL 346/5-5	0010011717

Numer katalogowy produktu wchodzi w skład kodu o nazwie numer seryjny (→ strona 6).

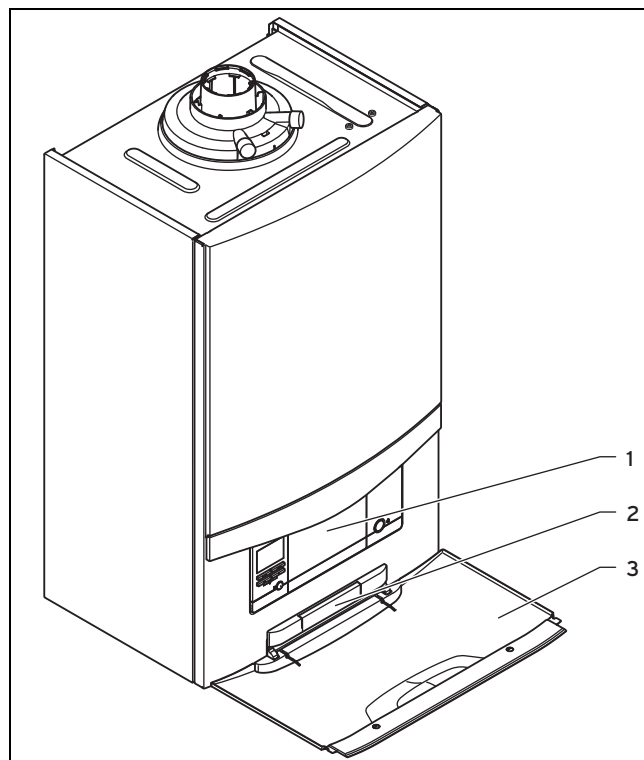
3 Opis produktu

3.1 Numer seryjny

Numer katalogowy rozpoczyna się od siódmej a kończy na szesnastej cyfrze numeru seryjnego.

Numer seryjny znajduje się na tabliczce znajdującej się za osłoną przednią w plastikowej kieszeni przy spodzie produktu. Można go też wyświetlić na wyświetlaczu, „Wyświetlanie numeru seryjnego i katalogowego” (→ strona 13).

3.2 Budowa produktu



1 Elementy obsługowe

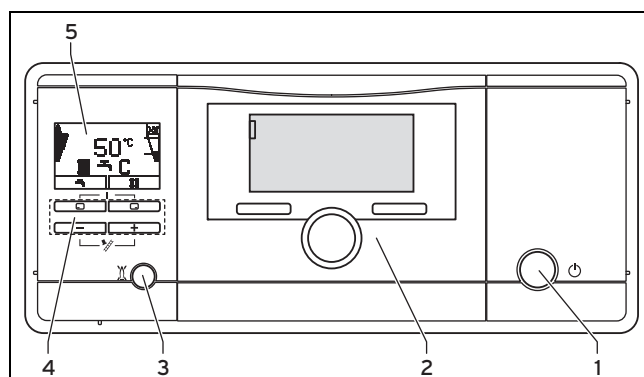
2 Tabliczka z numerem seryjnym umieszczona z tyłu

3 Osłona przednia

3.3 Otwieranie osłony przedniej

1. Chwycić wnękę w osłonie przedniej.
2. Odchylić osłonę przednią w dół.

3.4 Przegląd elementów obsługowych



1 Włącznik / wyłącznik

2 Wbudowany regulator (wyposażenie dodatkowe)

Cyfrowy system informacji i analizy (DIA) składający się z następujących elementów:

3 Przycisk Reset

5 Wyświetlacz

4 Przyciski obsługowe

3.5 Cyfrowy system informacji i analizy (DIA)

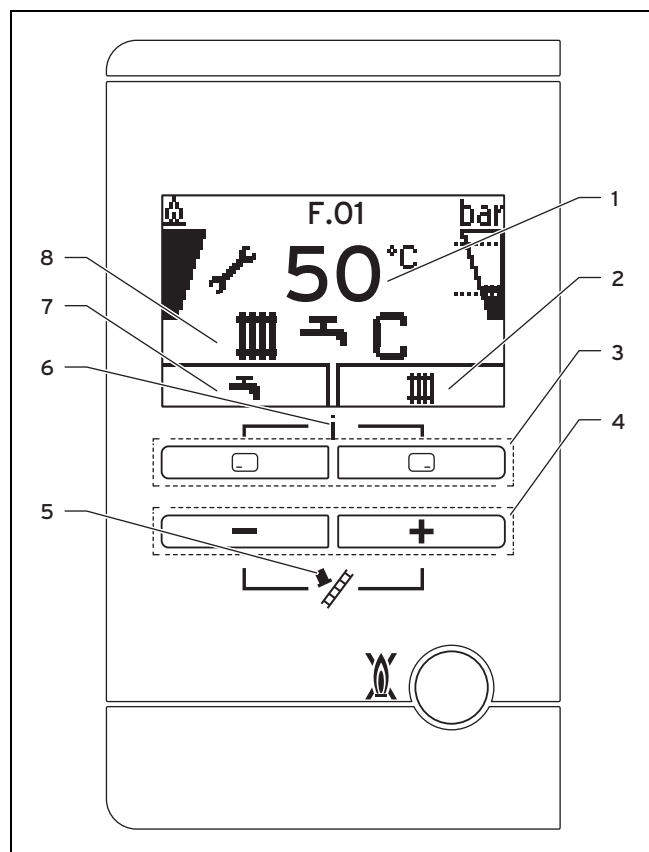
Produkt jest wyposażony w cyfrowy system informacji i analizy (DIA). System informuje o stanie eksploatacyjnym produktu i ułatwia usuwanie usterek.

Podświetlenie wyświetlacza włącza się, gdy

- produkt zostanie włączony lub
- gdy produkt jest włączony i zostanie naciśnięty jeden z przycisków systemu DIA. Naciśnięcie przycisku początkowo nie uruchamia żadnej innej funkcji.

Podświetlenie gaśnie po ok. jednej minucie, jeżeli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.

3.5.1 Elementy obsługowe systemu DIA



- | | |
|---|---|
| 1 Aktualna temperatura zasilania instalacji grzewczej, ciśnienie w instalacji, tryb pracy, kod usterki lub informacje uzupełniające | 4 Przycisk i |
| 2 Aktualna funkcja prawego przycisku wyboru | 5 Tryb kominiarza (tylko dla kominiarzy!) |
| 3 Lewy i prawy przycisk wyboru | 6 Dostęp do menu z dodatkowymi informacjami |
| | 7 Aktualna funkcja lewego przycisku wyboru |
| | 8 Aktywny stan pracy |

3.5.2 Wskazywane symbole

Symbol	Znaczenie	Objaśnienie
	Prawidłowa praca palnika	Palnik włączony
	Aktualny stopień modulacji palnika	

Symbol	Znaczenie	Objaśnienie
	Aktualne ciśnienie w instalacji grzewczej Przerywane linie oznaczają dopuszczalny zakres.	– Wskazanie ciągłe: ciśnienie w instalacji w dopuszczalnym zakresie. – Miga: ciśnienie w instalacji poza dopuszczalnym zakresem.
	Tryb ogrzewania aktywny	– Wskazanie ciągłe: zapotrzebowanie ciepła trybu ogrzewania – Miga: palnik włączony w trybie ogrzewania
	Przygotowywanie ciepłej wody aktywne	– Wskazanie ciągłe: tryb pobierania wody przed włączeniem palnika – Miga: palnik włączony w trybie ciepłej wody
	Tryb komfortu aktywny (tylko VCW)	– Wskazanie ciągłe: tryb komfortu aktywny – Miga: tryb komfortu aktywny, palnik włączony
	Wymagana jest konserwacja	Informacje dotyczące komunikatu o przeglądach są podane w „Monitoringu”.
	Tryb letni aktywny Tryb ogrzewania jest wyłączony	
	Czas blokady palnika aktywny	Zapobiega częstemu włączaniu i wyłączaniu (zwiększa trwałość produktu).
 F.XX	Usterka produktu	Pojawia się zamiast ekranu podstawowego, ew. komunikat tekstowy z objaśnieniem.

4 Obsługa

4.1 Zasada obsługi

Produkt można obsługiwać przyciskami wyboru oraz przyciskami plus / minus.

Oba przyciski wyboru są wyposażone w tzw. funkcję kontekstową, tzn. ich funkcja może się zmieniać.

Jeżeli np. w „ekranie podstawowym” (→ strona 8), zostanie naciśnięty lewy przycisk wyboru , aktualna funkcja zmienia się z (temperatura ciepłej wody) na **Powrót**.

Przy pomocy :

- można przejść bezpośrednio do ustawień temperatury ciepłej wody
- można anulować zmianę wartości nastawczej lub aktywację trybu pracy
- można przejść w menu do wyższego poziomu wyboru.

5 Eksploatacja

Przy pomocy  :

- można przejść bezpośrednio do ustawień temperatury zasilania instalacji grzewczej, wartości ciśnienia w instalacji grzewczej oraz aktywacji trybu komfortu
- można potwierdzić wartość nastawczą lub aktywować tryb pracy
- można przejść w menu do niższego poziomu wyboru

Naciskając jednocześnie  +  :

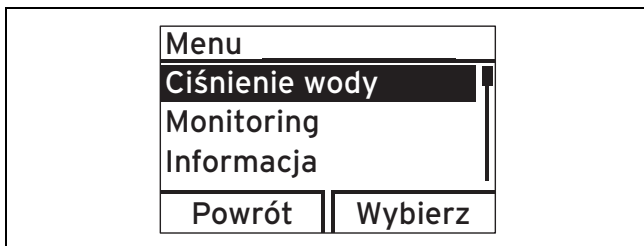
- można przejść do Menu (→ strona 12).

Naciskając  lub  :

- można przewijać między pozycjami menu,
- i zwiększać lub zmniejszać wybraną wartość nastawczą.

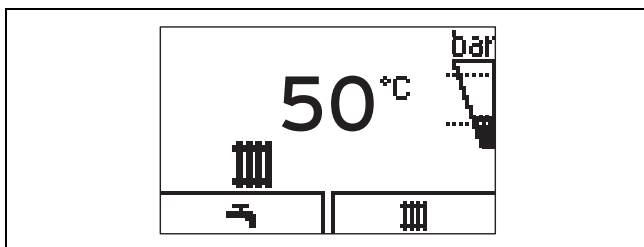
Wartości, które można ustawiać, zawsze migają.

Zmianę wartości trzeba zawsze potwierdzić. Dopiero wtedy zostaje zapisane nowe ustawienie. Za pomocą  w każdej chwili można przerwać wykonywaną czynność. Jeżeli przez ponad 15 minut nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, wyświetlacz powraca do ekranu podstawowego.



Zaznaczony obiekt jest widoczny na wyświetlaczu w postaci jasnego napisu na czarnym tle.

4.2 Ekran podstawowy



Na wyświetlaczu widoczny jest ekran podstawowy z aktualnym stanem produktu. Po naciśnięciu przycisku wyboru, na wyświetlaczu ukazuje się aktywna funkcja.

To, które funkcje są dostępne, zależy od tego, czy do produktu jest podłączony regulator.

Do ekranu podstawowego można wrócić:

- naciskając  i wychodząc z poziomów wyboru
- nie naciskając przez ponad 15 minut żadnego przycisku.

Gdy tylko pojawia się usterka, ekran podstawowy przełącza się na komunikat usterki.

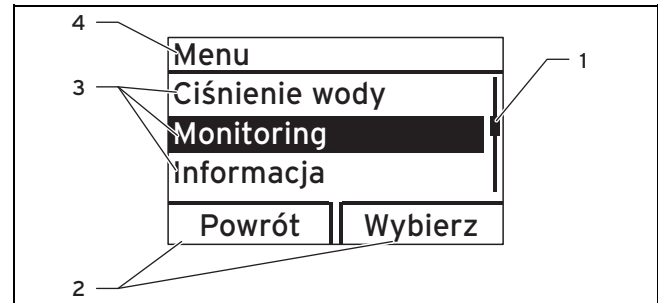
4.3 Poziomy obsługi

W produkcie występują dwa poziomy obsługi.

Poziom obsługi dla użytkownika wskazuje najważniejsze informacje i umożliwia ustawienia niewymagające specjalnej wiedzy.

Poziom obsługi dla instalatora może być obsługiwany wyłącznie przez osoby dysponujące fachową wiedzą i jest chroniony kodem. W tym miejscu instalator może ustawiać parametry dopasowane do instalacji.

4.3.1 Budowa menu



- | | |
|--|--|
| 1 Pasek przewijania (widoczny tylko, jeżeli dostępnych jest więcej pozycji menu, niż te które mogą być wyświetlane jednocześnie na wyświetlaczu) | 2 Aktualna funkcja prawego i lewego przycisku wyboru (funkcja kontekstowa) |
| 3 Pozycje poziomu wyboru | 4 Nazwa poziomu wyboru |

Menu składa się z dwóch poziomów wyboru.



Wskazówka

Ścieżka na początku rozdziału informuje, jak można przejść do tej funkcji, np. **Menu → Informacja → Dane kontaktowe**.

Przegląd struktury menu znajduje się w dokumencie Załącznik do niniejszej instrukcji obsługi (→ strona 15).

5 Eksploatacja

5.1 Wymagania dotyczące miejsca instalacji

5.1.1 Zabudowa w szafce

Zabudowa produktu w szafce podlega odpowiednim przepisom wykonawczym.

Aby zabudować urządzenie w szafce, należy zwrócić się do specjalistycznego zakładu. Pod żadnym pozorem nie obudowywać samodzielnie urządzenia.

5.2 Uruchamianie produktu

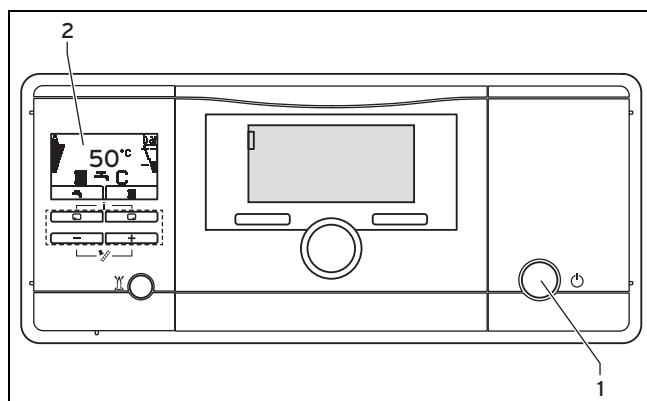
5.2.1 Otwieranie zaworów odcinających

1. Poprosić instalatora, który zainstalował produkt, o objaśnienie położenia oraz sposobu obsługi zaworów odcinających.
2. Otworzyć zawór odcinający gazu do oporu.
3. Sprawdzić, czy otwarte są zawory odcinające zasilania i powrotu instalacji grzewczej, jeżeli są one zamontowane.

Warunki: VCW

- ▶ Otworzyć zawór odcinający zimnej wody. Można sprawdzić, czy po odkręceniu ciepłej wody w kranie płynie woda.

5.2.2 Włączanie produktu



- ▶ Nacisnąć włącznik / wyłącznik (1).
 - ◁ Gdy produkt jest włączony, na wyświetlaczu pojawia się (2) „ekran podstawowy” (→ strona 8).

5.2.3 Kontrola ciśnienia napełnienia instalacji grzewczej



Wskazówka

Aby zapobiec eksploatacji układu ze zbyt małą ilością wody oraz uniknąć ewentualnych szkód następnych, urządzenie wyposażone jest w czujnik ciśnienia oraz cyfrowy wskaźnik ciśnienia.

Aby instalacja grzewcza działała bezawaryjnie, ciśnienie napełnienia zimnej instalacji grzewczej musi mieścić się w zakresie między 0,1 MPa a 0,2 MPa (1,0 bar i 2,0 bar) lub między liniami przerywanymi na wskaźniku słupkowym.

Jeżeli instalacja grzewcza obejmuje kilka pięter, może być konieczne wyższe ciśnienie napełnienia w instalacji grzewczej. Z związku z tym należy skonsultować się z instalatorem.

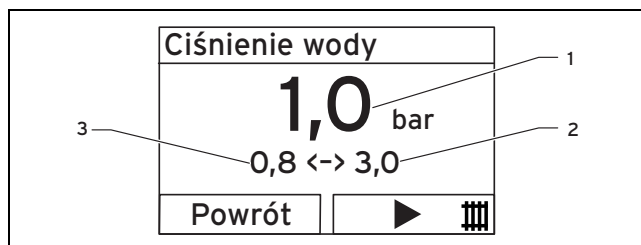


Wskazówka

W przypadku nieosiągnięcia 0,08 MPa (0,8 bar), miga prawy wskaźnik słupkowy na wyświetlaczu oraz aktualne ciśnienie napełnienia.

Dodatkowo po ok. jednej minucie wyświetlany jest symbol .

Jeżeli ciśnienie napełnienia instalacji grzewczej spada poniżej 0,05 MPa (0,5 bar), produkt zostaje wyłączony. Na wyświetlaczu naprzemiennie pojawia się komunikat usterki **F.22** oraz aktualne ciśnienie w instalacji.



- 1 Aktualne ciśnienie w instalacji
- 2 Maksymalne ciśnienie w instalacji
- 3 Minimalne ciśnienie w instalacji

1. Nacisnąć dwukrotnie .
 - ◁ Na wyświetlaczu pojawiają się wartości aktualnego ciśnienia napełnienia (1) oraz minimalnego (3) i maksymalnego (2) ciśnienia napełnienia.
2. Jeżeli ciśnienie napełnienia jest zbyt niskie, dolać wody.
 - ◁ Jeżeli dolano wystarczającą ilość wody, wskaźnik gaśnie samoczynnie po ok. 20 sekundach.
3. W przypadku częstszego spadku ciśnienia ustalić przyczynę utraty wody grzewczej i usunąć ją. Powiadomić o tym instalatora.

5.2.4 Napełnianie instalacji grzewczej



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych wskutek wody grzewczej przyspieszającej korozję, zawierającej środki chemiczne lub o dużej twardości!

Nieodpowiednia woda wodociągowa uszkadza uszczelki i przepony, zapycha podzespoły produktu, przez które przepływa woda, zapycha instalację grzewczą i powoduje jej głośną pracę.

- ▶ Napełniać instalację grzewczą wyłącznie wodą grzewczą odpowiedniej jakości.
- ▶ Z razie wątpliwości należy skonsultować się z instalatorem.

1. Poprosić instalatora o wskazanie pozycji zaworu napełniającego.
2. Połączyć zawór do napełniania z dopływem wody grzewczej zgodnie z objaśnieniami instalatora.
3. Otworzyć wszystkie zawory grzejników (zawory termostyczne) instalacji grzewczej.

5 Eksploatacja

- Otworzyć dopływ wody grzewczej.
- Powoli odkręcać zawór napełniania.
- Dolewać wody, aż zostanie osiągnięte wymagane ciśnienie w instalacji.
- Zamknąć dopływ wody grzewczej.
- Odpowietrzyć wszystkie grzejniki.
- Następnie sprawdzić ciśnienie w instalacji na wyświetlaczu.
- W razie potrzeby jeszcze raz dolać wody.
- Zamknąć zawór do napełniania.
- Powrócić do ekranu „Ekran podstawowy” (→ strona 8).

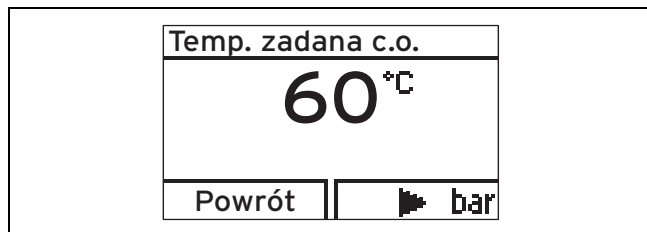
5.3 Ustawianie temperatury zasilania instalacji grzewczej

5.3.1 Ustawianie temperatury zasilania instalacji grzewczej (z podłączonym regulatorem)



Wskazówka

Jeżeli do produktu nie jest podłączony zewnętrzny ani wewnętrzny regulator, należy ustawić temperaturę zasilania instalacji grzewczej zgodnie z poniższym opisem.



- Nacisnąć (←).
- Na wyświetlaczu pojawia się wartość zadana temperatury zasilania instalacji grzewczej.
- Zmienić temperaturę zasilania instalacji grzewczej przy pomocy (←) lub (→).
- Potwierdzić zmianę przy pomocy (OK).



Wskazówka

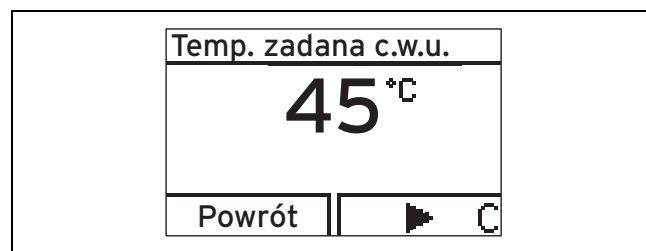
Instalator dopasował ewentualnie maksymalną możliwą temperaturę.

5.3.2 Ustawianie temperatury zasilania instalacji grzewczej (z podłączonym regulatorem)

- Jeżeli urządzenie grzewcze jest wyposażone w regulator pogodowy lub regulator temperatury pokojowej, ustawić na urządzeniu grzewczym maksymalną temperaturę zasilania instalacji grzewczej, patrz Ustawianie temperatury zasilania instalacji grzewczej (bez podłączonego regulatora) (→ strona 10).
- Odpowiednia temperatura zasilania instalacji grzewczej będzie ustawiana automatycznie przez regulator.

5.4 Ustawianie przygotowania ciepłej wody użytkowej

5.4.1 Ustawianie temperatury ciepłej wody



- Nacisnąć (←).
- Na wyświetlaczu pojawia się migająco ustawiona temperatura zadana ciepłej wody.
- Zmienić temperaturę ciepłej wody użytkowej przy pomocy (←) lub (→).
- Potwierdzić zmianę przy pomocy (OK).



Wskazówka

Jeżeli podłączony jest regulator, na którym należy ustawić temperaturę ciepłej wody użytkowej, należy ustawić temperaturę ciepłej wody użytkowej w produkcie na maksymalną możliwą temperaturę. Ustawić na regulatorze temperaturę zadaną **ciepłej wody**użytkowej.

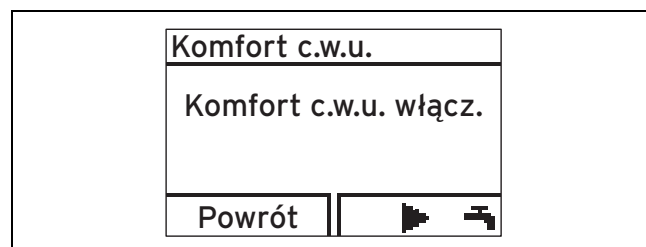
5.4.2 Włączanie i wyłączanie trybu komfortu

Obowiązuje dla: VCW



Wskazówka

Tryb komfortu dostarcza natychmiast ciepłą wodę o zadanej temperaturze bez konieczności czekania na jej podgrzanie.



- Nacisnąć (←).
- Nacisnąć (←) lub (→).
- Na wyświetlaczu pojawia się migająco **Komfort c.w.u. włacz.** lub **Komfort c.w.u. wyłącz.**
- Aktywować lub dezaktywować tryb komfortu, wybierając (←) lub (→).
- Potwierdzić zmianę przy pomocy (OK).
- Po aktywacji trybu komfortu, na ekranie podstawowym pojawia się symbol „C”. Po dezaktywacji trybu komfortu, na ekranie podstawowym gaśnie symbol „C”.

5.4.3 Aktywacja zasobnika warstwowego

Obowiązuje dla: VCW z zasobnikiem ciepłej wody użytkowej **actoSTOR**

Aby aktywować dodatkowo podłączony zasobnik warstwowy **actoSTOR**, należy włączyć ładowanie zasobnika w produkcie.

- ▶ W tym celu aktywować tryb komfortu (Tryb komfortu (→ strona 10)).
 - ◁ Na wyświetlaczu pojawia się symbol „C”.
- ▶ Ustawić temperaturę ciepłej wody.

Warunki: Ładowanie zasobnika włączone

- Temperatura ciepłej wody użytkowej: 50 ... 65 °C



Niebezpieczeństwo!

Niebezpieczeństwo oparzenia!

Produkty są wyposażone w automatyczną funkcję ochrony przed bakteriami Legionella: gdy temperatura w zasobniku warstwowym spada poniżej 50 °C na 24 godziny, wówczas zasobnik jest podgrzewany jednorazowo do 70 °C.

- ▶ Uwzględnić, że woda podczas poboru może być bardzo gorąca.

- ▶ Aby wyłączyć funkcję „Ochrona przed bakteriami Legionella”, należy zwrócić się do instalatora.
- ▶ Aby wyłączyć ładowanie zasobnika, dezaktywować tryb komfortu Włączenie i wyłączanie trybu komfortu (→ strona 10)“.

Warunki: Ładowanie zasobnika wyłączone

- Temperatura ciepłej wody użytkowej: 35 ... 65 °C
- ◁ Nie jest utrzymywana temperatura zasobnika. Podczas pobierania wody, produkt włącza się i pracuje wówczas jedynie jako podgrzewacz przepływowy.

5.5 Wyłączanie funkcji produktu

5.5.1 Wyłączanie przygotowywania ciepłej wody użytkowej

Obowiązuje dla: VC z zasobnikiem

Temp. zadana c.w.u.	
Ładowanie zasob. wyl.	
Przerwij	OK

1. Aby wyłączyć ładowanie zasobnika i aby tryb ogrzewania działał nadal, nacisnąć (→).
 - ◁ Na wyświetlaczu pojawia się migająco ustawiona temperatura ciepłej wody.
2. Ustawić temperaturę ciepłej wody przy pomocy na **Ładowanie zasob. wyl.**
3. Potwierdzić zmianę przy pomocy **OK**.

- ◁ Ładowanie zasobnika jest wyłączone. Aktywna jest tylko funkcja ochrony przed mrozem zasobnika.

5.5.2 Wyłączanie trybu ogrzewania (tryb letni)

Temp. zadana c.o.	
Ogrzewanie wyłącz.	
Przerwij	OK

1. Aby w lecie wyłączyć tryb ogrzewania, ale pozostawić działające przygotowywanie ciepłej wody użytkowej, nacisnąć (→).
 - ◁ Na wyświetlaczu pojawia się wartość temperatury zasilania instalacji grzewczej.
2. Ustawić temperaturę zasilania instalacji grzewczej przy pomocy na **Ogrzewanie wyłącz.**
3. Potwierdzić zmianę przy pomocy (**OK**).
 - ◁ Tryb ogrzewania jest wyłączony. Na wyświetlaczu pojawia się symbol .

5.5.3 Okresowe wyłączenie produktu



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych wskutek mrozu!

Urządzenia zabezpieczające przed mrozem oraz urządzenia kontrolne są aktywne tylko, gdy produkt nie jest odłączony od sieci elektrycznej, gdy jest on włączony włącznikiem / wyłącznikiem, oraz gdy zawór odcinający gazu jest otwarty.

- ▶ Produkt należy wyłączać jedynie wtedy, gdy nie można spodziewać się mrozu.

- ▶ Aby wyłączyć produkt, nacisnąć włącznik / wyłącznik.
 - ◁ Gdy produkt będzie wyłączony, wyświetlacz gaśnie.

W przypadku dłuższego wyłączenia z eksploatacji (np. urlop) należy dodatkowo zamknąć zawór odcinający gazu, a w przypadku produktów dwufunkcyjnych (VCW, VCI) zawór odcinający zimnej wody.

5.6 Ochrona instalacji grzewczej przed mrozem

5.6.1 Funkcja ochrony przed zamarzaniem



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych wskutek mrozu!

Funkcja ochrony przed mrozem nie gwarantuje przepływu w całej instalacji grzewczej, wskutek czego mogą zamarzać części instalacji grzewczej, co grozi ich uszkodzeniem.

- ▶ Zadbaj, aby podczas nieobecności domowników w okresie mrozów instalacja grzewcza pozostała włączona i aby pomieszczenia były podgrzewane do odpowiedniej temperatury.



Wskazówka

Aby urządzenia zabezpieczające przed mrozem były nadal aktywne, włączyć i wyłączyć produkt przy pomocy regulatora, jeżeli jest on zamontowany.

Jeżeli temperatura zasilania instalacji grzewczej przy włączonym włączniku / wyłączniku spada poniżej 5 °C, produkt uruchamia się i podgrzewa wodę w obiegu zarówno po stronie ogrzewania, jak i ciepłej wody (jeżeli zamontowano tę funkcję) do temperatury 30 °C.

5.6.2 Opróżnianie instalacji grzewczej

Inną możliwością ochrony przed mrozem podczas długotrwałego wyłączenia jest całkowite opróżnienie produktu.

- Proszę zwrócić się w tym celu do autoryzowanego instalatora.

5.7 Odczyt komunikatów o przeglądach

Jeżeli na wyświetlaczu wskazywany jest symbol , konieczna jest konserwacja produktu.

- Proszę zwrócić się w tym celu do autoryzowanego instalatora.
 - ◁ Produkt nie znajduje się w trybie usterki, lecz działa nadal.
- Jeżeli jednocześnie migająco wskazywane jest ciśnienie wody, wystarczy dolać wody.
- Aby odczytać więcej informacji na temat przyczyny niezbędnej konserwacji, wywołać „Monitoring” (→ strona 12).

6 Usuwanie usterek

6.1 Odczyt komunikatów usterek



Komunikaty usterek mają priorytet przed wszystkimi innymi wskaźnikami i są wyświetlane na wyświetlaczu zamiast ekranu podstawowego. Wskazania są widoczne naprzemiennie przez dwie sekundy, jeżeli jednocześnie występuje kilka usterek.

- Jeżeli produkt sygnalizuje komunikat usterki, należy zwrócić się do instalatora.
- Aby uzyskać więcej informacji na temat stanu produktu, wywołać „Monitoring” (→ strona 12).

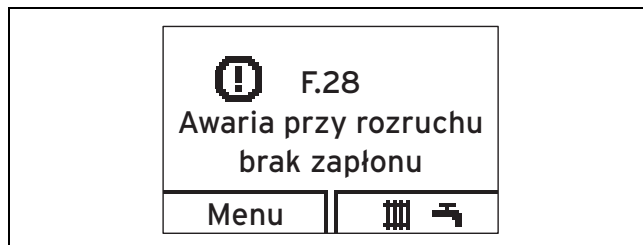
6.2 Rozpoznawanie i usuwanie usterek

- Jeżeli podczas eksploatacji produktu występują jakieś problemy, niektóre punkty można sprawdzić samodzielnie przy pomocy tabeli w załączniku.

Rozpoznawanie i usuwanie usterek (→ strona 16)

- Jeżeli produkt po sprawdzeniu na podstawie tabeli nie działa niezawodnie, należy zwrócić się do instalatora, aby usunął problem.

6.3 Usuwanie usterki zapłonu



Jeżeli palnik nie uruchomił się po pięciu próbach zapłonu, produkt nie uruchamia się i przełącza się na usterkę. Jest to sygnalizowane przez wskazanie kodów usterek F.28 lub F.29 na wyświetlaczu.

Dopiero po ręcznym usunięciu usterek produktu, uruchamia się on ponownie.

- Sprawdzić, czy zawór odcinający gaz jest otwarty.
- Aby usunąć usterki w produkcie, nacisnąć przycisk Reset.
- Jeżeli nie można usunąć usterki zapłonu po trzech próbach, zwrócić się do instalatora.

7 Funkcje dodatkowe

7.1 Funkcje w menu

7.1.1 Ciśnienie w instalacji grzewczej

Menu → Ciśnienie wody

Można wyświetlić dokładną wartość ciśnienia w instalacji lub maksymalne dopuszczalne ciśnienie w instalacji.

7.1.2 Monitoring (kody stanu)

Menu → Monitoring

Przy pomocy monitoringu można wyświetlić aktualny stan produktu.

Kod stanu	Znaczenie
Wskazania w trybie ogrzewania	
S.00	Ogrzewanie brak zapotrzebowania
S.02	Tryb ogrzewania praca pompy
S.03	Tryb ogrzewania zapłon
S.04	Tryb ogrzewania palnik włączony
S.06	Tryb ogrzewania wybieg wentylatora
S.07	Tryb ogrzewania wybieg pompy
S.08	Pozostały czas blokady ogrzewania xx min
Wskazania w trybie ciepłej wody użytkowej	
S.10	Zapotrzebowanie ciepłej wody użytkowej przez czujnik przepływu

Kod stanu	Znaczenie
S.14	Tryb ciepłej wody palnik włączony
	Wyświetlanie w trybie komfortu (VCW i VCI) lub trybie zasobnika (VC)
S.20	Ciepła woda użytkowa zapotrzebowanie
S.22	Tryb ciepłej wody praca pompy
S. 24	Tryb ciepłej wody palnik włączony
	Przypadki specjalne
S.31	Brak zapotrzeb. c.o. tryb letni
S.34	Tryb ogrzewania ochrona przed zamarzaniem
S.40	Tryb komfortu aktywny

7.1.3 Dane kontaktowe instalatora

Menu → Informacja → Dane kontaktowe

Jeżeli instalator przy pierwszej instalacji zapisał swój numer, można go odczytać w tym miejscu.

7.1.4 Numer seryjny i katalogowy

Menu → Informacja → Numer seryjny

W tym miejscu można odczytać numer seryjny produktu.

Numer katalogowy znajduje się w drugim wierszu.

7.1.5 Zmiana kontrastu ekranu

Menu → Informacja → Kontrast ekranu

W tym miejscu można ustawić kontrast tak, aby wyświetlacz był dobrze czytelny.

7.1.6 Reset blokady palnika (zerowanie czasu blokady palnika)

Menu → Reset blokady palnika

Instalator korzysta z tej funkcji przy konserwacji.

7.1.7 Wywoływanie poziomu instalatora



Ostrożnie!

Ryzyko szkód materialnych niefachowej obsługi!

Niefachowe ustawienia w poziomie instalatora mogą spowodować uszkodzenie instalacji grzewczej.

- ▶ Z poziomu instalatora mogą korzystać wyłącznie instalatorzy.

7.2 Ustawianie języka

Aby ustawić inny język:

- ▶ Nacisnąć i **przytrzymać** i **jednocześnie**.
- ▶ Nacisnąć **dotatkowo** przez krótki czas przycisk Reset.
- ▶ **Trzymać wciśnięty przycisk** i , aż na wyświetlaczu pojawi się ustawienie języka.
- ▶ Wybrać żądany język przyciskiem lub .
- ▶ Potwierdzić przyciskiem (OK).
- ▶ Jeżeli ustawiono prawidłowy język, potwierdzić jeszcze raz przyciskiem (OK).



Wskazówka

Jeżeli przypadkowo ustawiono niewłaściwy język, można go zmienić ponownie zgodnie z powyższym opisem. Przewijać symbolem lub , aż pojawi się właściwy język.

8 Pielęgnacja i konserwacja

8.1 Konserwacja

Warunkiem trwałej gotowości do pracy i gotowości działania, niezawodności i długiej trwałości produktu są jego coroczne przeglądy oraz konserwacja produktu co dwa lata, wykonana przez instalatora.

8.2 Pielęgnacja produktu



Ostrożnie!

Ryzyko strat materialnych wskutek niewłaściwych środków czyszczących!

- ▶ Nie stosować środków w aerozolu, środków rysujących powierzchnię, płynów do mycia naczyń ani środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki lub chlor.
- ▶ Obudowę czyścić wyłącznie za pomocą wilgotnej szmatki oraz niewielkiej ilości mydła niezawierającego rozpuszczalników.

8.3 Sprawdzanie przewodu odpływowego kondensatu i syfonu odpływowego

Przewód odprowadzania kondensatu oraz syfon muszą być zawsze drożne.

- ▶ Regularnie kontrolować przewód odpływowy kondensatu oraz syfon pod kątem uszkodzeń, a zwłaszcza zapchania.

W przewodzie odpływowym kondensatu oraz syfonie nie mogą być widoczne ani wyczuwalne żadne przeszkody.

- ▶ W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, zlecić instalatorowi ich usunięcie.

9 Wyłączenie z eksploatacji

9.1 Ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji

- ▶ Zlecić instalatorowi ostateczne wyłączenie produktu z eksploatacji.

10 Recykling i utylizacja

- ▶ Utylizację opakowania zlecić instalatorowi, który zainstalował produkt.



Jeżeli produkt lub zawarte w nim baterie są oznaczone w ten sposób, to jest to sygnał, że zawierają one substancje zagrażające zdrowiu i środowisku.

11 Gwarancja i serwis

- ▶ Pod żadnym pozorem nie usuwać produktu ani zawartych w nim baterii wraz z odpadami domowymi.
- ▶ Zamiast tego oddać produkt i ew. baterie do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych lub elektronicznych.

11 Gwarancja i serwis

11.1 Gwarancja

Warunki gwarancji fabrycznej firmy Vaillant są zawarte w karcie gwarancyjnej.

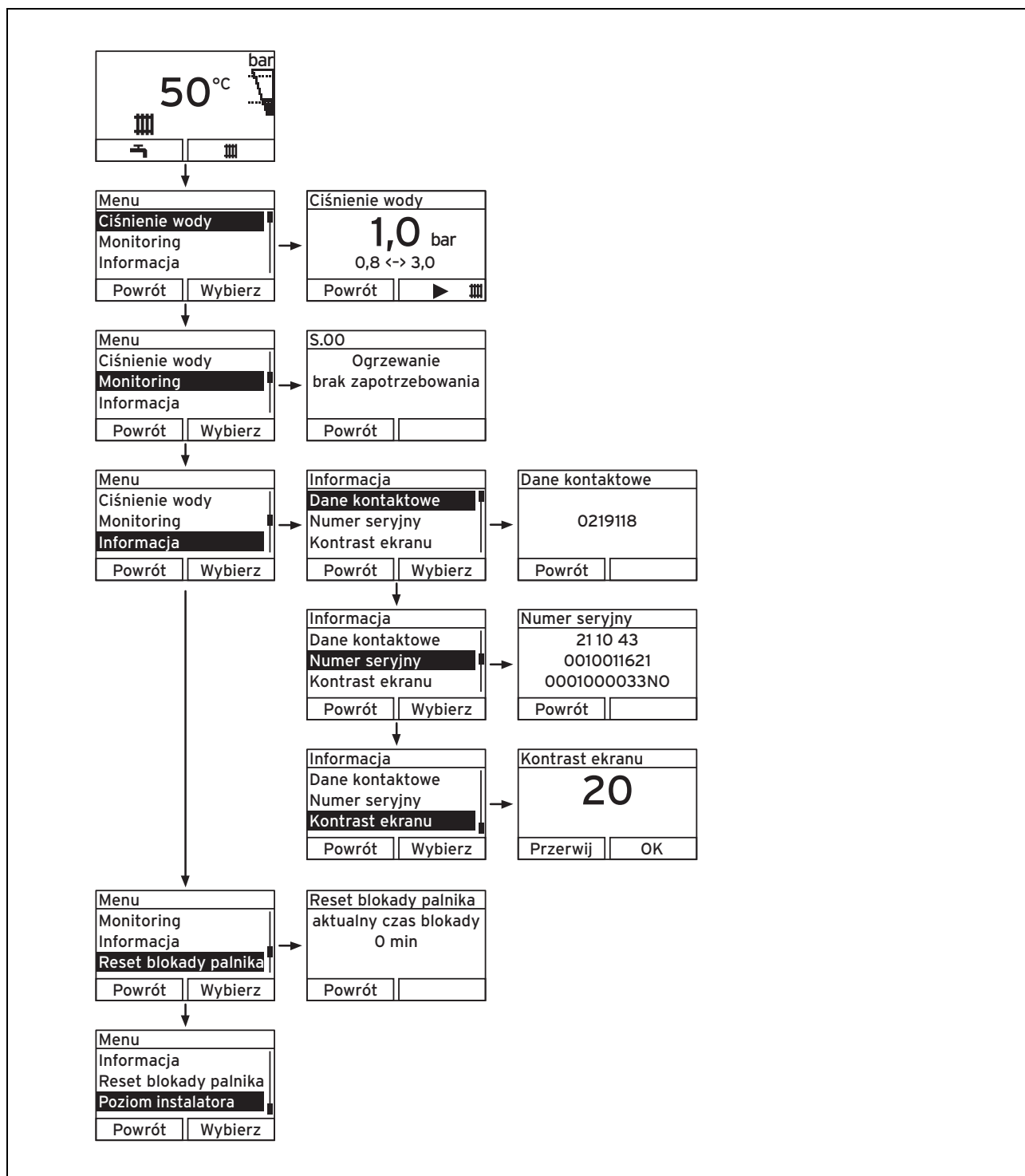
11.2 Serwis techniczny

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant.

Infolinia: 08 01 80 44 44

Załącznik

A Przegląd struktury menu



B Rozpoznawanie i usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Brak ciepłej wody, ogrzewanie jest zimne, produkt nie uruchamia się	Zamknięty zawór odcinający gaz w budynku	Otworzyć zawór odcinający gaz w budynku
	Wyłączono zasilanie elektryczne w budynku	Włączyć zasilanie elektryczne w budynku
	Wyłączono włącznik / wyłącznik produktu	Włączyć włącznik / wyłącznik produktu
	Ustawienie temperatury zasilania instalacji grzewczej jest za niskie, lub ustawiono „Ogrzewanie wyłącz.” i/lub temperatura ciepłej wody są ustawione na zbyt niską wartość.	Ustawić żądaną temperaturę zasilania instalacji grzewczej i/lub żądaną temperaturę ciepłej wody użytkowej.
	Za niskie ciśnienie w instalacji grzewczej	Dolać wody do instalacji grzewczej
	Zapowietrzona instalacja grzewcza	Odpowietrzyć grzejniki Jeżeli problem się powtarza: powiadomić instalatora
	Usterka podczas procesu zapłonu	Nacisnąć przycisk Reset Jeżeli problem się powtarza: powiadomić instalatora
Tryb ciepłej wody działa bez zarzutu; ogrzewanie nie uruchamia się	Brak zapotrzebowania ciepła z regulatora	Sprawdzić program czasowy w regulatorze i ew. skorygować Sprawdzić temperaturę pokojową i ew. skorygować zadaną temperaturę pokojową („Instrukcja eksploatacji regulatora”).

C Skrócona instrukcja obsługi

Wyłączanie trybu ogrzewania (tryb letni)

	Temp. zadana c.o. 50°C Powrót	Temp. zadana c.o. Ogrzewanie wyłącz. Przerwij OK	
--	--	--	--

- > > Do Ogrzewanie wyl. > Potwierdzić naciskając (OK)

Ustawianie temperatury ogrzewania (włączanie trybu ogrzewania)

	Temp. zadana c.o. 50°C Powrót	Temp. zadana c.o. 48°C Przerwij OK
--	--	---

- > > Do wyboru temperatury > Potwierdzić naciskając (OK)

Ustawianie temperatury ciepłej wody użytkowej

	Temp. zadana c.w.u. 45°C Powrót	Temp. zadana c.w.u. 48°C Przerwij OK
--	--	---

- > > Do wyboru temperatury > Potwierdzić naciskając (OK)

Włączanie / wyłączanie trybu komfortu

	Temp. zadana c.w.u. 45°C Powrót	Komfort c.w.u. Komfort c.w.u. wyłącz. Powrót	Komfort c.w.u. Komfort c.w.u. włącz. Przerwij OK
--	--	--	--

- > > Do trybu komfortu > w celu włączenia / > Potwierdzić naciskając (OK)

Indeks

B		R	
Bakterie Legionella	11	Regulator	10
Brak wody	9	S	
C		Stan urządzenia	12
Ciśnienie napełnienia instalacji grzewczej		Symbole	7
- wyświetlanie	9	System DIA	7
Ciśnienie w instalacji	9	T	
Wskaźnik cyfrowy	12	Temperatura ciepłej wody użytkowej	
Czas blokady palnika	13	- ustawianie	10
D		Niebezpieczeństwo oparzenia	4
Dane kontaktowe instalatora	13	Temperatura zasilania instalacji grzewczej	11
Dokumenty	6	- ustawianie (bez regulatora)	10
E		- ustawianie (z podłączonym regulatorem)	10
Ekran podstawowy	8	Tryb letni	11
Elementy obsługowe	6–7	Tryb ogrzewania (produkt połączony)	
F		- wyłączanie	11
Funkcja ochrony przed zamarzaniem	11	U	
I		Ustawianie języka	13
Instalacja	3	Usterka zapłonu	12
Instalacja grzewcza		Usuwanie usterek	12
- napełnianie	9	W	
- opróżnianie	12	Wyłączanie	11
Wskazanie ciśnienia napełnienia	9	Wyłączanie z eksploatacji	
K		- ostateczne	13
Kody stanu	12	Wyłączenie z eksploatacji	
Komfort c.w.u.	10	- tymczasowe	11
Komunikat o przeglądzie	12	Wymontowana pokrywa przednia	4
Komunikat usterki	12	Wyświetlacz	6–7
Konserwacja	3, 5, 13	Ekran podstawowy	8
Korozja	4	Wskazywane symbole	7
Ł		Z	
Ładowanie zasobnika	11	Zapach gazu	3
M		Zapach spalin	3–4
Menu		Zasobnik warstwowy	
Budowa	8	- aktywacja	11
Miejsce ustawienia	4	Zawory odcinające	11
Monitoring	12	Zmiana kontrastu ekranu	13
Mróz	4	Znak CE	5
Ochrona instalacji grzewczej przed mrozem	12		
N			
Naprawa	3, 5		
Numer katalogowy	6, 13		
Numer seryjny	6, 13		
O			
Ośłona przednia	6		
P			
Pielęgnacja	13		
Powietrze do spalania	4		
Poziom obsługi			
Instalator	8		
Użytkownik	8		
Produkt			
- usuwanie usterek	12		
- włączanie	9		
- wyłączanie	11		
Ostateczne wyłączenie z eksploatacji	13		
Przeglądy	3		
Przygotowywanie ciepłej wody użytkowej			
- wyłączanie	11		

0020152366_01 ■ 12.11.2013

Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.

Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa

Tel. 022 323 01 00 ■ Fax 022 323 01 13

Infolinia 08 01 80 44 44

vaillant@vaillant.pl ■ www.vaillant.pl

© Niniejsze instrukcje oraz ich części są chronione prawami autorskimi i wolno je powielać lub rozpowszechniać wyłącznie za pisemną zgodą producenta.